



各地通訊

威脅新娘私奔揭秘

港澳漁村桃色打架內幕復雜... 威脅新娘私奔揭秘 (一)

美國人看中國藥

中國醫生通常在藥方上開十味或十味以上的藥品... 美國人看中國藥

中國人在美國

紐約出版之中國時報... 中國人在美國

天四十活生窟匪

匪徒對他的傷痕給予照顧的... 天四十活生窟匪

匪徒對他的傷痕給予照顧的... 天四十活生窟匪



故事聞新

△住屋出賣... 近四市威角街角位置... 住屋出賣

△商業樓出賣... 位於威角街... 商業樓出賣

莫氏實業貿易有限公司... 代理各項貨物... 莫氏實業貿易有限公司

穩寧埠達權支社鳴謝... 十一月廿四日... 穩寧埠達權支社鳴謝

圖新軒印備大幫... 中英文字定價七元五... 圖新軒印備大幫

浪琴唱片公司... 是收藏家的寶庫... 浪琴唱片公司

金源利興記... 一九六四年冬季貨價... 金源利興記

周永職... JACK W. CHOW REALTY LTD. 代理各項房地產... 周永職

元豐有限公司... 大幫... 元豐有限公司

永隆公司... 新到上市... 永隆公司

明和鐵行... 各種鐵器... 明和鐵行

THE BANK OF NOVA SCOTIA... 你們的貴重物件... 華商銀行

### 日本阿飛四個月內姦污二百名婦女 百餘人組輪姦集團

柴田富美子，智惠子姊妹，係縣立中學女學生，夜間電影散場後，步行回家，經濱澤町轉角，被七名阿飛包圍，強迫進入明神稻荷神社後園姦淫。  
兩月來，伊勢崎警署不斷接到強姦案紀錄，但阿飛輩行動敏捷，警察趕到時，已作鳥獸散，從未拘捕獲任何罪犯。  
九月四日晚九時，一少婦歸往警署報案，自稱，遭八名阿飛輪姦，警方將其送醫院治療後，展開大規模搜捕，但毫無線索。  
警署及奇玉兩縣警局，六至十月間四個月，轄區內發生強姦案達一百零五宗，但依然抓不到犯人。  
十月十七日，女中學生池田美子被強姦，後赴警署報案，曾遭四飛輪姦，當時聽到阿飛命令其中一名姓岩本的把風。  
警方根據這消息，遍查轄內姓岩本少年，結果，在千代田中學，找到十六歲岩本辰一郎，經嚴訊後，岩本供出，曾參與強姦池田案，警方經嚴密研訊後，根據線索，於是分頭搜捕，這才將一六五名阿飛捕獲。

### 九十一歲老拳師 林耀桂談養生術

(香港通訊) 在陳濟棠主粵時代擊敗日，俄拳師，揚威廣州東校場的現年九十一歲老拳師林耀桂，昨接見記者，談養生之道。  
這位粵，港武林耆宿，雖然年近九一高齡，却仍體魄健旺。他說：關於他的健康，即生理的健康。二、精神的健康，即心理的健康。肉體健康的人，精神未必健康，所以肉體健康的人，往往也患有神經病，或遇刺激時弄得神經失常，手足難敵，不知所措，因此一個人肉體和精神都健康，才算得上真正的健康。  
林師自幼得羅浮山白鶴拳少林寺大師師授技，十九歲成下山，其父林慶元，係惠州府府儒學縣的教頭，但乃父見其所學的拳擊仍屬幼雅，着再上羅浮山華守寺投授少林寺正宗馬步拳師學習拳術四年餘。【未完】

### 舍路李族歡宴總長

(舍路訊) 全美李氏公所東區總長，學玉，子林，元老光謙，聯同出巡視察李西李氏事務，本月八日上午飛抵此間，永存，秀偉等前往機場迎接，當日下午六時李氏公所同人，假座留仙酒家設筵歡宴，首由永存主席致歡迎詞，繼請學玉，子林，元老次第演說，分別報告東李氏族務情形，與常詳盡，及對於當地公所族務，有所指，席間暢談今後發展族務計劃，大家交換意見，一團和氣，至為融洽，直至九時散席，三位首長又趕程赴休倫培埠。

### 巨型老龜在港出現 重四百斤身有傷痕

(香港通訊) 一隻前所未見之巨型海龜，最近，香港鯉魚門村被村民捕獲，此龜之龜頭有如人頭般巨大，身長六呎，闊二呎半，重約四百多斤。  
這頭大海龜可在被捕不久便死去，牠於六日晚擱淺在鯉魚門村觀音廟對開的海灘上，被村民發現，轟動全村。  
牠頭部和背上都有傷痕，漁民推測牠是被巨輪車打傷後，游到海灘上喘息的。牠死後於七日晨被茶葉舖戶民蕭某購，把牠縛在小艇尾拖往茶葉舖去，由於龜身太重，十五分鐘的海程，結果拖了一個鐘頭的船。  
蕭某向捉到大海龜的村民把牠買下之後，運送茶葉舖他本人住處，運送時，鯉魚門村民還鳴放爆竹舉行送龜儀

### 黃朝碩 承典 生意 樓業

Wong G. Schuck  
住家電話: 733-7051  
承典 生意 樓業  
BLOCK BROS REALTY  
3121 KINGSWAY  
辦公室電話: 431-1471

#### 鄭華操高價搜購舊銀圓

電話 681-7560  
於十二月十二日一天在華埠福街四三六號地下或電話登門洽

|                   |      |          |      |
|-------------------|------|----------|------|
| 由一九三五至六二年加拿大銀圓價值表 | 現值四元 | 一九四六現值六元 |      |
| 1936年             | 二元五毛 | 1947年    | 十八元  |
| 1937年             | 四元   | 1947(楓葉) | 四十元  |
| 1938年             | 七元   | 1948年    | 一百元  |
| 1939年             | 二元   | 1949年    | 四元   |
| 1945年             | 廿二元  | 1950年    | 二元五毛 |

#### 華區磚樓出賣。如意者請到永隆與林源君洽商。

#### 徵友

青年，有毅力，魄力，野心。有事業基礎。愛文學，政治，經濟。願與加美各地具有同樣興趣的青年男女通訊。中英評均好。來信由本報代轉。

#### 旅加華僑英文刊物

「華埠雜誌」半月刊  
內容豐富，報導詳實，每期注重華僑生活，新華僑研究英文最善媒介。英文並茂。所費無幾。值得訂閱。

#### HAZELWOOD HOTEL

344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 3-9552

本大酒店 位近華埠  
時代便利 招呼週到  
來往便舍 日復清潔  
暖氣熱水 日夜供應  
新裝電線 以應重任  
有升降機 上落更便  
長住暫居 價錢相宜  
司理：朱旺朱子波

#### 美界女 寶院容美

號九牌門街東定市舊  
電話 MU. 3-6415

龍鳳花燭夜 人生快事  
金榜題名時 人生樂事  
一壺深酌 人生樂事  
秘書寶路 人生樂事

#### 明達

承接木工油漆  
備有光顧無任歡迎  
日夜電話 878-4740

#### 西雅圖 布斯旅店

BUSH HOTEL  
621 Jackson St., Seattle, Wash., 98104  
Phone: MA 3-8531

私人浴室 每晚四元  
無浴室房 每晚二元  
市區中心 華友光顧 極表歡迎

#### 加國始創最早之銀行

滿地可銀行為加國與美國紐約商務發展之第一銀行  
即由一八一七年開始

PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH  
JAMES O. BOYCE, MANAGER  
Thomas Mah, Associate Manager  
由一八一七年為加國各界人士服務

#### 家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL  
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520  
258 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

環球旅運社雷根啓

#### 利華高雲 行易貿橋利

LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
Phone: MU3-7451 MU5-8950  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新辦到大幫 價錢最平!  
聖誕禮物 應有盡有

#### 土庫 執漏

雨季漏水多煩。建議請詢何雅慈。  
下午四時後：253-9345

#### JONG HUGHIE

P. O. Box 346 Phone 546-5541  
ARMSTRONG, B. C.

本園土產 上等瓜菜出市  
高肉冬瓜 小老身冬瓜  
大花芥蘭 白花芥蘭  
潮州芥菜 白芥菜  
尤菜心

#### CHARLIE'S MARKET

319 Main St., MU 1-4429

肉類罐頭家所售。查利的瑪杰啓

#### 神州太乙堂

中外行 風濕痛 關節痛 喉痛 咳嗽 哮喘 氣喘 喉痛 咳嗽 哮喘 氣喘

#### 司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.  
280 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Tel. MU 4-7931

合時運到 雙托水仙花頭 生晒荔枝干 國產名巖香茶 蜜薑拳糖薑拳 顧綉絲巾絲畫 各式糖菓餅食 美術國畫聖誕咭

#### BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

竹林園酒家 特設外賣部 著名食譜 大筵小酌 饋菜豐美 專車送上 三元五毛以上交易 免費送到府上 快捷妥當 免費送餐時間：下午四時至上午二時

#### 司公信國

TRANS-ATLANTIC EMPORIUM LTD.  
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone MU. 2-2244

新到大批 聖誕咭 價目如下：  
紅地壓金圖案 每打一元六角  
白地貼紅而壓金圖案 每打二元  
壓金三色圖案 每打二元  
五彩壓金圖案 每打二元四毫  
五彩壓金四季花 每打二元四毫  
紅白地壓金四季花 每打二元四毫

#### 雲高華搜煙通公司

Vancouver Chimney Service  
684-2937

#### 廠造製味臘棧然金

Kam Yen Jan (1948) Ltd.  
Phone: MU 3-1757  
223 Keefer St. Vancouver 4, B. C.

冬年兩節 送禮人情 選擇精品 臘味最佳  
本公司出產之 白油鴨 鴨子腸 大原鴨 牛肉脯 代勞寄往歐美各國 保證送到損失照賠 價目表甲備 函索付寄

#### 雙托水仙花頭

生晒荔枝干 國產名巖香茶 蜜薑拳糖薑拳 顧綉絲巾絲畫 各式糖菓餅食 美術國畫聖誕咭

#### 竹林園酒家

特設外賣部 著名食譜 大筵小酌 饋菜豐美 專車送上 三元五毛以上交易 免費送到府上 快捷妥當 免費送餐時間：下午四時至上午二時

#### 新到大批 聖誕咭

價目如下：  
紅地壓金圖案 每打一元六角  
白地貼紅而壓金圖案 每打二元  
壓金三色圖案 每打二元  
五彩壓金圖案 每打二元四毫  
五彩壓金四季花 每打二元四毫  
紅白地壓金四季花 每打二元四毫



一、惡衣薄食，少思寡欲，令人以爲詐。我則好詐焉。
二、此心易昏，須常以聖賢格言輔養之，使日有進益。
三、一念不慎，則毀身家而有餘。



李綱在福州

李綱的崇高氣節和忠於民族的精神，對他在福州留下的許多遺跡，感念不已。
李綱來榕不久，就卜居南台的天寧寺，即現在倉前山的天安寺。他喜愛寺東的松風堂，曾作有「松風堂記」和長詩「松風堂長篇」，稱讚那裏的美好風光。可是原有的松風堂到清代康熙年間就被毀了，所以當時詩人責任有「黃葉南地，松風不可尋」之嘆。後來，鄉人爲了紀念他，雖然屢次重修，但都十分簡陋，而且屢修屢毀，最近，人們才在清風堂和明德堂舊址，修建了一座三層大廈，登樓眺望，呈現在人們眼前的景色，比之當年李綱在「留以天寧明極堂」一詩中說，「萬戶軒窗外，三山指掌中，靈壑自朝夕，大舶各西東。」云云，景色要雄偉壯麗多了。

西關風貌竹枝詞

西關，爲廣州財富繁盛，一城之精華也，同光以前，十三洋行，開對外貿易之先河，洋商來廣州者，規定居住河干，不得入城，因羣處於今之粵海關附近，如沙基兩端等地，雖云繁盛，然實限於河干一隅，所謂下西關區內是也，而上西關區，如今上下甫至第十甫一線以北，不啻郊外，蓬萊園，若翠

曾國藩與聯語文學



此聯鑄鑄前人詩意，固天衣無縫，尤妙在實境與虛境相生，如讀游仙詩，

華佗的醫術

那麽「刮骨療毒」的描寫，就比較合乎情理了，按陳壽三國志魏書一方技傳一有這樣的記載：
若病結積在內，針藥所不能及，當須割割者，便飲其麻沸散，須臾便醉死無所知，因破取，病者在焉中，便斷腸洗洗，縫腹膏摩，四五日差，不痛，人亦不白瘡（不自知），一月之間，即平復矣。
這是相當科學的紀錄，如果不是實有其事，是很難想像得出來的。魏書一方技志一中所記的其他幾個人如朱建平的善相，周宜的善卜，管輅的能前知，都有很濃厚的神化和迷信意味，但對華佗的記述，却很有真實感，其中具體的療症過程也不少，像下面這一件事：
有人病腹中切痛，十餘日中，髮落脫落，他曰：「一臍半腐，可割腹療治也。」使飲酒令臥，破腹就視，臍半腐爛，以刀斷之，刮去惡肉，以膏傅之，飲之以藥，百日平復。（三國志裴松之注引華佗別傳）

開腹割臍，難道不是大手術嗎？要想到這是一千六百多年前的事呢！另一件醫案是：
有一士大夫不快，他云：「君病深，我破腹取，然君壽亦不過十年，病不能救，忍病才歲，壽俱盡矣！」士大夫不耐痛癢，必欲除之，他遂下手，（士大夫）所患尋差（痊愈），十年矣。
在手術之前，竟能判斷病人這疾病可能發展到什麼情況，這不同於毫無根據的預言，因爲如果確實能弄清病源及其性質，對患者身體情況又有全面的了解，那麼作這樣的判斷並不是不可能的，現在的醫生往往可以做出這樣的估計。

「粵語」云：「五羊舊名園，在城西者曰西疇，五里，荔枝灣，向漢顯顯園在焉，又五里爲三角布，中爲花田，漢紫雲輝處也，半塘有花塢，華林園，皆南漢故跡，其地屬名內園」，據上諸家所記，西關之原始面貌，畧得彷彿，至一變而爲今日市容者，則去今百年之同治光緒間也，庚戌海濱志云：「太平門外：華南西關，同光之間，紳富初開新寶善坊等街，已極西關之西，其地距洋塘等街，尚隔數里，光緒甲寅，紳商相率購地建屋，數十年來，甲第雲連，魚鱗比比：菱塘蓮渚，悉作民居，

廣生雜貨行 WONG MAN SANG & CO. 236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032. 新到 大沙田柚 檳榔芋仔 紅芽芋仔 大三元或黃花片 水仙花頭

馬策旅行社 Mar Chark Travel Service 420 Columbia Street Vancouver 4, B.C. Canada Phone: 681-2823. 有吉舖出賃

明實業有限公司 JACK FERN INSURANCE AGENCIES LTD. 308 A-Centre St., S. Calgary, Alta. Phone: Bu. 263-3890 269-3965 Res. 289-4055

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD. 4464 Main St., Vancouver 10, B.C. 公司電話: TR 4-1716, TR 4-0811 住宅電話: TR 6-4493. 經理人: TOSH KITAGAWA 操氏切亞加華 HAROLD WONG 黃超

花旗麵廠 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED 355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820. 五磅十扎 花旗乾麵 雲香乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣卷皮 鮮春捲皮 鮮春麵皮 每日新鮮 新鮮麵粉 迎歡辦索發批沽零

天生堂 HING SANG HONG 1395 GRAVELEY ST., E. 電話: AL 3-7484 VANCOUVER, B.C. CANADA. 救星丸 每打十五元 金烏蠅 每打十五元 懸情素 每打十五元 育器丸 每打十五元 羊眼券 每打十五元

南洋商業銀行 Nanyang Commercial Bank Ltd., (1A Des Voeux Road, C., Hong Kong) HONG KONG 電報掛號: "NANYANGBANK"

中和行 Chung Wo Hong Co. Phone MU 5-9612 237 Powell St., Vancouver 4, B.C. 正沙田柚 鮮明海味 枝干糖美 合時水貨

利華烟草有限公司 Healey Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595. 各種香煙糖發行

I. P. Y. Travel Service 71 PENDER ST., E. VANCOUVER, B.C. Phone: MU 3-3658. 旅行佳福音

**NOTARY PUBLIC** 溫日隆人  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
遺囑 及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
撥押執銀行二樓面議  
片打街由正門入可矣  
電話 MU. 1-6513

**HUGO C. ORRE, 柯氏汽暖**  
承按修理與改裝。各種熱  
水爐。煤油與煤氣爐。  
電力掃通清潔去水。在  
華區服務有三十餘年。工  
作妥當。價錢克己。隨時  
應命。  
電話 AL 5-0895, MU 4-2877

**伯影相館 YORKMAN STUDIO**  
617 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710  
結婚相 家庭相 護照相 胞晚上惠顧  
請先電約 備有新式禮服 方便顧客

**何雅慈油色**  
舖內外油漆。經豐富。設備足。  
電話 253-9345 下午四時後 地址：麵街 五五〇號

**廣東麵粉廠 NIFTY NOODLES LTD.**  
1355 Parker Street  
Vancouver, B.C. AL 5-32  
粗細。炸麵。全蛋。干麵。淨干。麵。銀絲。炊麵。零沽發行。歡迎索辦

**雲埠伊頓公司 THE T. EATON CO. LIMITED**  
君在伊頓百貨公司交易  
值得伊頓之著名担保貨  
物包令滿意  
否則原銀奉  
回所滿意者  
即其價值貨  
買價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君之信任

**周愛權 配鏡專家**  
精製各種時時眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 5-5938

**黃炳超 BING C. WONG**  
專門商業中西文會計  
及填報入息稅  
Business Accounting & Income Tax Service  
地址 四四四號街  
444 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 682-7561  
按月上门服务 依期不誤

**新邊麵麵 新美味**  
WING WING CO., LTD.  
458 Hastings St., E. Vancouver 4, B.C.  
MU 4-0821 苗曹 四-〇八二一

**榮榮味臘製廠**  
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉  
WING WING CO., LTD.  
458 Hastings St., E. Vancouver 4, B.C.  
MU 4-0821 苗曹 四-〇八二一

**強華公司 KENWARD CO.**  
61 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.  
電話 MU 4-8821  
電器。承接大小  
電力工程。服  
務妥當。價格  
克己。保證滿  
意。

**振慎自由車有限公司 JOHNSTON MOTOR CO., LTD.**  
Main St., At 7th Ave. Vancouver, B.C.  
誠懇 服務 各位 華友  
副經理一九六五年各款新車  
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL  
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE, JEEP.  
在華區服務三十餘年。華友光顧。請與  
君接洽。  
H. Harry Tuoy TR 6-9211  
住宅電話 TR 6-6289

**CHINESE HERBS**  
11 Lane St. Pany Hongs, RM 110  
KAMLOOPS, B.C. CANADA  
調理中西 全身病症 內外全科  
男婦兒童 無論何症 茶丸膏散  
購藥速寄 病症太多 難能盡錄  
問症求理 先惠太多 空函不答  
有病當理 不信自誤  
羊毛券每只三元  
錦城埠 謝禮謹白

**髮絲光公司 KIU KUNG SIK KIU**  
電話 MU 3-4929  
專辦大宗 中國絲髮男女衣  
裝。綉繡及小松衣  
童帽。燈籠。燈籠。燈籠。  
雜貨。應有盡有。目  
錄。便函。索即奉  
送。大。量。買。數。  
床。布。枕。套。毛巾。毯  
身。格。布。茶。巾。旅。店  
禮。券。用。用。衣。櫃。仔  
各。款。小。衫。線。仔。香  
精。香。水。用。用。衣。櫃。仔

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.,  
門牌四二六號 麵街  
電話 MU 4-3526  
蔣玉蓮保險  
事務所  
代理人壽保  
險汽車意外  
火燭燕梳等  
僑胞如有委  
託竭誠辦理  
服務週到

**VIADUCT DRUG STORE**  
648 MAIN STREET  
PHONE: 681-6436  
VANCOUVER, B.C.  
懷亞德藥房  
每日營業時間  
至午夜一時止  
六四八號麵街

**廣濟堂中西藥局 Kwong Chai Tong Co.**  
122 Pender St., E. Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 1-8613  
◎本店專營  
中西著名生  
藥藥材各項  
化裝品俱備  
兼製膏丹  
丸散快捷妥  
當遠近光顧  
無任歡迎  
中醫林仕官  
專醫跌打外科

**Canada Trust-Huron & Erie**  
416 Main St., Vancouver, B.C.  
682-6701  
加拿大信託公司細街分行  
甲種活期儲蓄利息優厚。現行儲蓄週息四厘。每月  
計息一次。如屆時不支取者則將利息撥作本金利上  
生利此種儲戶之存款等於手現金可隨時支取應用  
。一存一取概不收費。  
在加拿大信託公司人可享較優厚之利息。為便利  
其顧客起見加拿大信託公司之營業時間與其他銀行  
不同。各種支票均可在本公司兌現。同胞前來洽商  
均所歡迎也。  
營業時間：  
星期一至五上午九時至下午五時  
星期六上午九時至下午六時  
星期日與五日上午九時至下午五時  
經理 哈利斯 副經理 李煥康

**女中醫黎達民**  
上海國醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京貧民診所主任  
前任澳門同善堂醫務主任  
寓哥街四四四號東方旅館一〇一號  
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑  
45 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
電話 MU 2-1078

**Henry Birks & Sons (B.C. Ltd.)**  
Vancouver, B.C.  
also Oakridge and Park Royal  
Shopping Centers  
鑽石戒指  
意存拿麥的錶仔  
(ETERNAMATIC WATCHES)  
純銀器具  
送禮物品 非常豐富  
顯利卜首飾公司  
710 GRANVILLE TS.,

**泰興有限公司 TAI HING COMPANY LTD.**  
265 E. Pender St. Vancouver  
電話 MU 4-1028  
新到  
台灣甜柑  
大沙田柚  
水貨咸魚  
油糖海味  
英洲尤魚  
專車送貨 快捷妥當

**元發公司 Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.**  
262 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.  
新行情目錄出版  
1964 冬季  
尚未送到  
函索即奉  
台灣密柑登市

**黃漢經 Wong Horne Agencies**  
Insurance Agent  
441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.  
代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU4-1377  
餐館一間。位在雲埠中央區域  
。每月生意約四千五百元。星  
期日不開市。架生良好。兼有  
長批。取價八千元另另另。意  
欲做餐館者。請移駕或電話至  
吳國華辦事處問吳榮順或林昌定  
必詳細答覆。  
△附設營業樓字按梯  
△本處常有屋宇商店及工業業出賃請留意焉  
吳國華辦事處啓

**保護你的重要文件**  
△用巴拉斯的質料  
本報特種新式機具。能以製造質料(巴拉斯  
的 Plastic 即透明化學質料。將重要文件、  
入精緻。出世紙、証書、相片、餐紙、行情  
單等。底面包裹保護。使其不起皺紋或摺角  
。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可  
免塗污。不能將原文塗改。色彩永久不變。  
折毀無幾。二十分鐘內。原物立即交還。  
本報承接印各種中西文件  
The Modern Way  
To Be Traditionally  
Correct  
The Bouquet  
Invitation  
Line  
Wedding Invitations  
各種請帖  
各種謝帖  
各種名片  
各種信箋



### 歸來

「後院。」她說：「後院還有空的地方，你可以照照賬房，住幾些，也好商量。」說着，她站起來：「李先生，算，算，我們不見面有五年了。」

「是的，那五年來，我大哥……」李明肩上一直掛着布，這布拿下來，沉重的，沉重的。

看着關大嫂帶了他孩子登了車，李明發覺對自己是個上階，繼續那未完的歸程。

久別的雙親，盼望着迎接一個發了財歸來的兒子，如今他行囊空空，拿甚麼去安慰那供養兩個老人呢？

再一站就是家鄉順昌成了。離家十幾年，他還能認清這縣城到他的村子，只要走兩小時的路。村裏人天天進城趕集，只要到這縣城，也許就見見到熟人。

近鄉情更怯，李明卻逆着，不欲再進。打回頭嗎？他無所揮去腦中所想像的，那老幼們圍着的情景……

他暗自估量着：「剩下兩千塊錢做甚麼呢？或者我還是先找房子修起來，慢慢做小買賣，家裏不是還有那半畝地，我依舊守着老人家下田好了……」

李明發覺對自己是個上階，繼續那未完的歸程。

久別的雙親，盼望着迎接一個發了財歸來的兒子，如今他行囊空空，拿甚麼去安慰那供養兩個老人呢？

再一站就是家鄉順昌成了。離家十幾年，他還能認清這縣城到他的村子，只要走兩小時的路。村裏人天天進城趕集，只要到這縣城，也許就見見到熟人。

近鄉情更怯，李明卻逆着，不欲再進。打回頭嗎？他無所揮去腦中所想像的，那老幼們圍着的情景……

他暗自估量着：「剩下兩千塊錢做甚麼呢？或者我還是先找房子修起來，慢慢做小買賣，家裏不是還有那半畝地，我依舊守着老人家下田好了……」

李明發覺對自己是個上階，繼續那未完的歸程。

久別的雙親，盼望着迎接一個發了財歸來的兒子，如今他行囊空空，拿甚麼去安慰那供養兩個老人呢？

李明發覺對自己是個上階，繼續那未完的歸程。

久別的雙親，盼望着迎接一個發了財歸來的兒子，如今他行囊空空，拿甚麼去安慰那供養兩個老人呢？

再一站就是家鄉順昌成了。離家十幾年，他還能認清這縣城到他的村子，只要走兩小時的路。村裏人天天進城趕集，只要到這縣城，也許就見見到熟人。

近鄉情更怯，李明卻逆着，不欲再進。打回頭嗎？他無所揮去腦中所想像的，那老幼們圍着的情景……

他暗自估量着：「剩下兩千塊錢做甚麼呢？或者我還是先找房子修起來，慢慢做小買賣，家裏不是還有那半畝地，我依舊守着老人家下田好了……」

李明發覺對自己是個上階，繼續那未完的歸程。

久別的雙親，盼望着迎接一個發了財歸來的兒子，如今他行囊空空，拿甚麼去安慰那供養兩個老人呢？



### 射鵬英雄傳

射鵬英雄傳 第四十八回 密室療傷

格靈威殯儀館 Grandview Funeral Chapel 1349 Commercial Dr. Vancouver 6, B.C. 本館電話: 253-2511

舖金盛美 中西書信 文件契約 中西書信 Chinese Publicity Bureau Ltd 中華出版社譯件部 459 E. Hastings St. Vancouver 8

打片實業公司 Pender Realty & Insurance - Agencies Ltd. - 156 E. PENDER ST., MU 2-1851 Vancouver, B.C.

益豐茶室 YICK FUNG TEA ROOM 250 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. PHONE: MU. 2-1514

大藥房 MAIN DRUG LTD. 434 Main St. Vancouver, B.C. 電話: MU 4-8534

本號代理加拿大信託公司 定期公債券樓宇按揭。 加拿大政府公債歡迎惠顧

桃園 HO INN CHOP SUEY 79 Pender St. East Vancouver, 4, B.C.

Jimmy's Fine Food Ltd. 1355 Parker St., Tel. 253-3944 Vancouver 6, B.C. Government Inspected Plant

美香公司 Mei Heong Barbecue Co. 10134-97 Street Edmonton, Alta. 電話: 424-9092

廣珍鐘錶首飾舖 Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816

新亞旅社 ROTEL SUN AH 100 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. 電話: MU 5-9064

新張廣告 本號聘到香港名師 精製各種燒味臘味 擔保十足家鄉風味 百食不厭價錢克己 僑胞光顧特別歡迎

丁壽堂 海龍雙壽丸 賜福之靈藥 男子每日工作過勞精力虧損以致精神困倦食慾不振...



